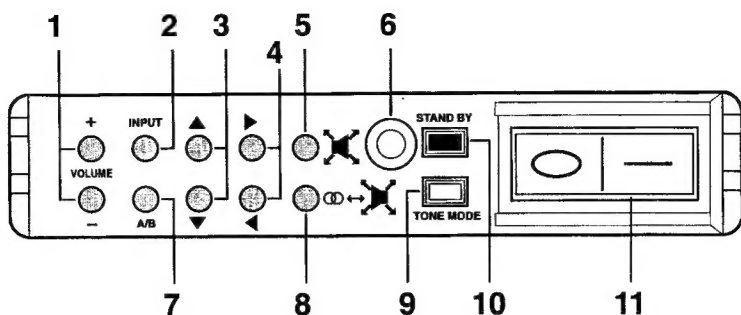


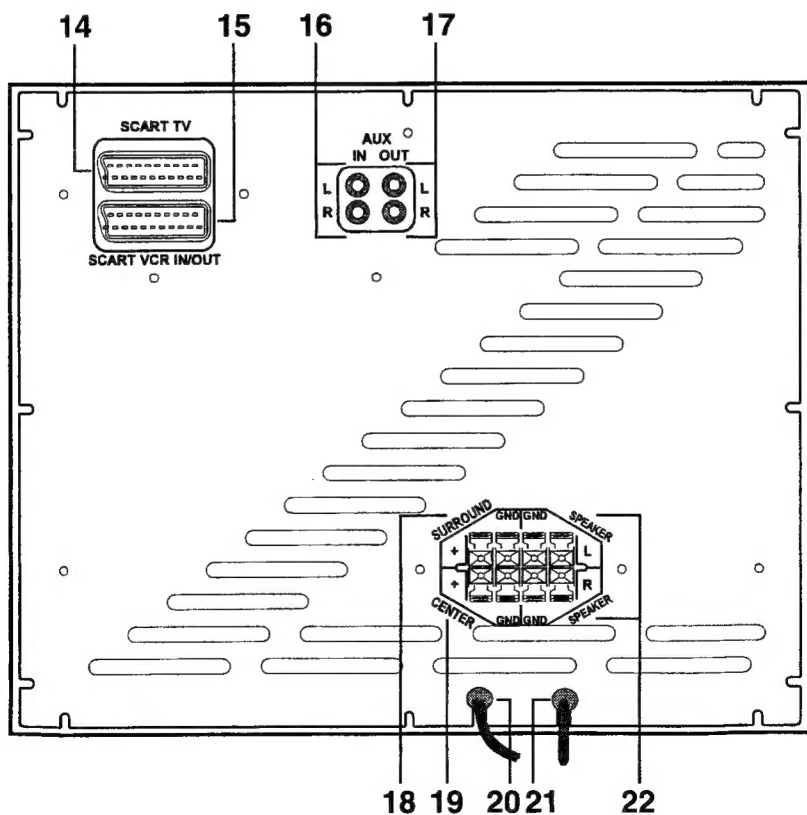
**DSP 1**

**Bedienungsanleitung**

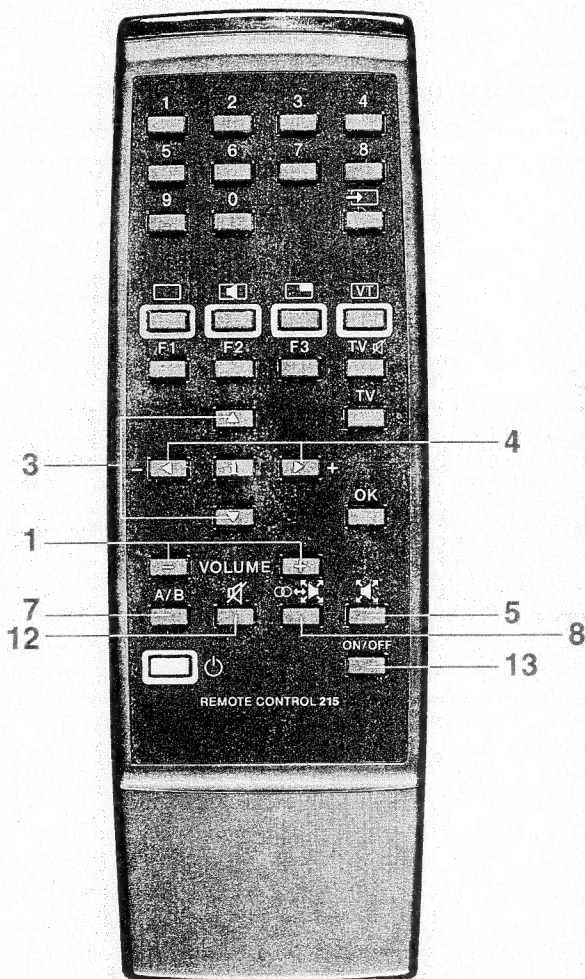
## Nahbedienteil



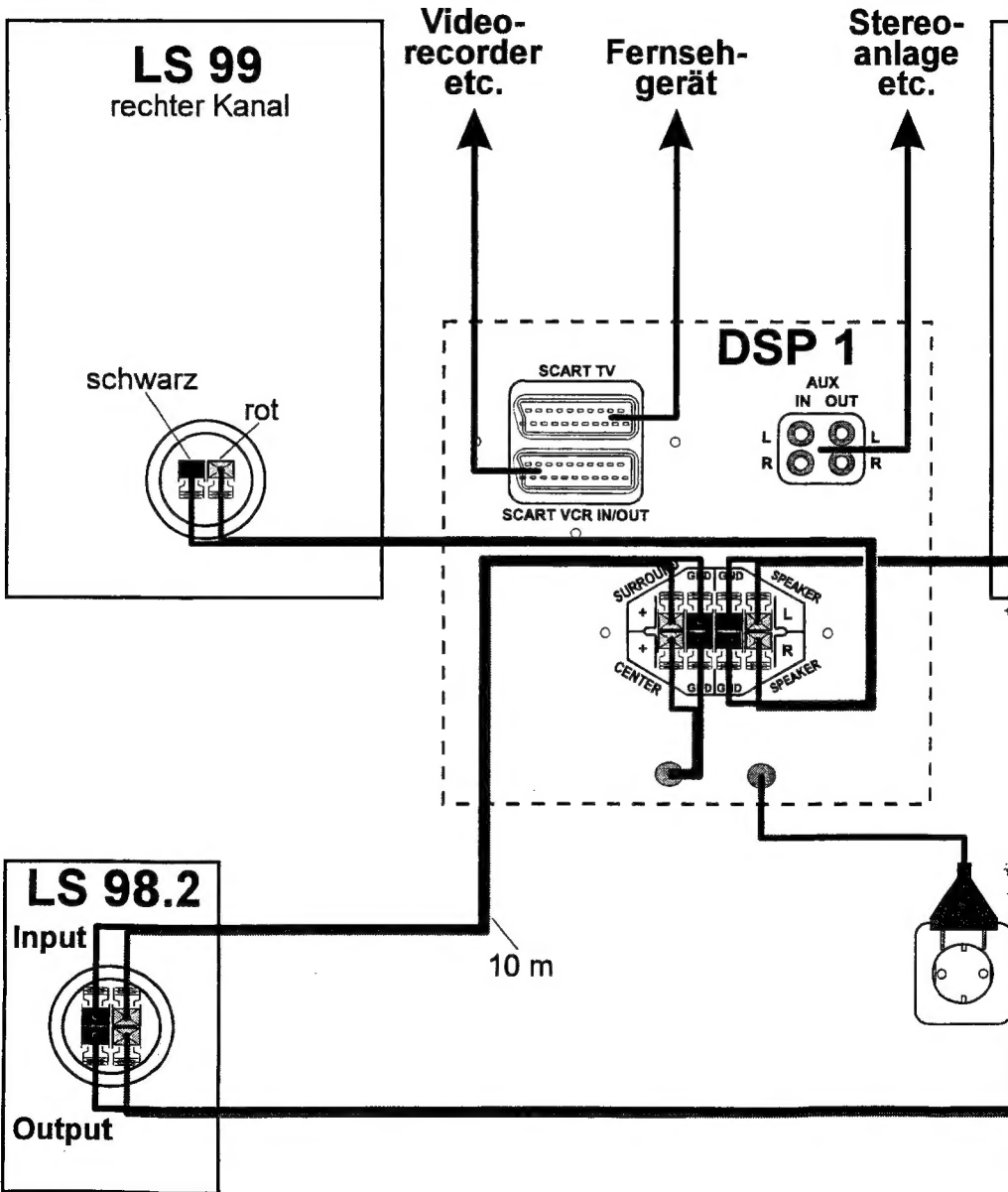
## Rückseite



## Fernbedienung

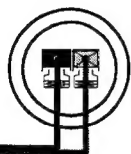


# Anschlußplan

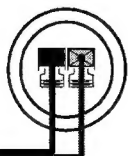


## Menü-Übersicht

**LS 99**  
linker Kanal



**LS 98.1**



### Hauptmenü

MODE ...  
SOUND ...  
INPUT SCART  
LEVEL ...  
NOISE OFF

### Untermenüs

DOLBY SURROUND  
DOLBY 3 STEREO  
SPECIAL  
EXIT  
NORMAL

BASS  
TREBLE  
EXIT

INPUT  
EXIT

SCART

BALANCE L-R  
CENTER LEVEL  
REAR LEVEL  
EXIT

L R

## SICHERHEITSHINWEISE

### Zum Aufstellungsort

Die beim Betrieb des Gerätes entstehende Wärme muß ungehindert entweichen können. Im Zweifelsfall den Fachhändler fragen. – **Wärmestau bewirkt den Ausfall von elektronischen Bauelementen!** –

Die Lüftungsschlitze der Rückwand müssen stets frei bleiben. Sie dürfen nicht durch Gardinen, Deckchen oder Zeitungen verdeckt werden. Direkte Wärmeeinwirkung durch Heizkörper oder Sonnenlicht soll vermieden werden.

Es dürfen keine Gegenstände durch die Lüftungsschlitze ins Innere des Gerätes gelangen, denn mit Ihnen könnten stromführende Teile berührt werden. – **Die Folge könnten Kurzschlüsse sein.** –

Das Gerät ist vor Feuchtigkeit und Regen zu schützen. Keine mit Wasser gefüllten Gefäße, z. B. Blumenvasen, Blumentöpfe, auf das Gerät stellen. – **Durch Flüssigkeit können gefährliche Kurzschlüsse entstehen.** –

Sollten Flüssigkeiten oder Fremdkörper in das Gerät gelangen, sofort Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät durch den Fachhändler überprüfen lassen.

Wird das Gerät von einem kalten an einen warmen Ort gebracht, kann Kondensfeuchtigkeit im Gerät entstehen. Das Gerät einige Stunden ausgeschaltet lassen.

### Entsorgungshinweis

Verpackungen und Packhilfsmittel sind recyclingfähig und sollten grundsätzlich der Wiederverwertung zugeführt werden. Verpackungsmaterialien, wie z. B. Folienbeutel gehören nicht in Kinderhände.

## ÜBER DOLBY PRO LOGIC SURROUND

### Dolby Pro Logic Surround

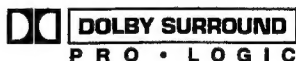
Dolby Surround wurde entwickelt, um den Vierkanal-Ton von Dolby-Stereo-Kinos zu Hause genießen zu können; per Fernsehübertragung, Videocassette oder Bildplatte.


Der Dolby Pro Logic Surround Decoder ermöglicht es, den Gesamteindruck von Dolby-Stereo (Kino) mit üblicher Unterhaltungselektronik wiederzugeben. Er arbeitet mit gesteuerter Matrix und Richtungsdominanzschaltung, um die Ortbarkeit der verschiedenen Signale und die Trennung der vier Kanäle zu ver-

bessern. Diese Matrix erkennt und verstärkt das dominante Signal; nichtdominante Signale werden so verteilt, daß ihre Lautstärke konstant bleibt.

Beim Kauf von Videocassetten, Bildplatten und CDs ist auf das  Logo zu achten. Es kennzeichnet alle für Dolby Pro Logic Surround Decoder geeignete Bild- und Tonträger. VHS-Videocassetten, die nur mit dem  Logo gekennzeichnet sind, haben Randtonspuren mit Dolby-B-Rauschunterdrückung, aber enthalten die notwendigen Dolby-Surround-Informationen **nicht**.

Auf diesem Gerät befindet sich das  Logo. Dies steht für Produkte mit einem Dolby Pro Logic Surround Decoder.



Hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY, das Doppel D symbol  und PRO LOGIC sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

# AUFSTELLEN UND ANSCHLIESSEN

## Rückseite

### 14 SCART TV

Scart-Anschlußbuchse (EURO-AV RGB-Ausgang) zum Anschluß an das Fernsehgerät

### 15 SCART VCR IN/OUT

Scart-Anschlußbuchse (EURO-AV) z. B. zum Anschluß eines Videorecorders

### 16 AUX IN L/R

Toneingangsbuchsen (Cinch)

### 17 AUX OUT L/R

Tonausgangsbuchsen (Cinch)

### 18 SURROUND

Lautsprecheranschlußklemmen zum Anschluß der Surround-Lautsprecher

### 19 CENTER

Lautsprecheranschlußklemmen zum Anschluß der Centerbox

### 20 Lautsprecheranschlußkabel der Centerbox

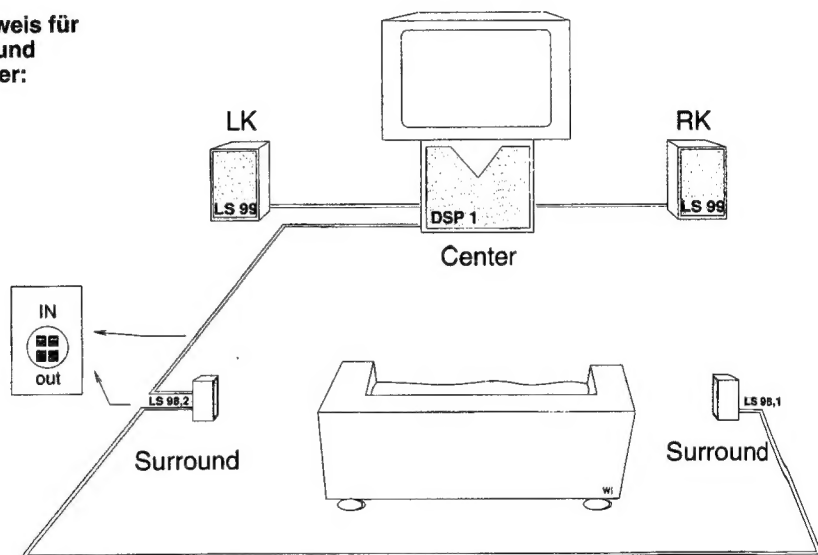
### 21 Netzanschlußkabel

zum Herstellen der Netzverbindung, geeignet für 230 V/50 Hz

### 22 SPEAKER L/R

Lautsprecheranschlußklemmen zum Anschluß der Frontlautsprecher für linken und rechten Kanal

## Aufstellhinweis für Centerbox und Lautsprecher:



## Aufstellen

## der Lautsprecher

Als Aufstellhinweis für die Centerbox und die Lautsprecher dient obige Zeichnung.

Für den Mittenkanal wird die Centerbox 'DSP 1' unter dem Fernsehgerät aufgestellt. Die Hauptaufgabe des Mittenka-

nals ist es, Ereignisse, die sich auf dem Bildschirm abspielen (z. B. Sprache), auch exakt von dort erklingen zu lassen.

Als Frontlautsprecher für rechten und linken Kanal dienen die Lautsprecherboxen 'LS 99'. Diese sind rechts und links auf gleicher Höhe neben

der Centerbox oder etwas näher zum Hörer gelegen aufzustellen.

Die Surround-Lautsprecher 'LS 98.1' und 'LS 98.2' sollten in genügendem Abstand links und rechts neben oder hinter dem Hörer stehen.

## Anschließen der Lautsprecherboxen

Zum Anschließen der Frontlautsprecher und der Surroundlautsprecher ist der Anschlußplan zu beachten.

- Die Frontlautsprecher sind an die Klemmen »SPEAKER L/R« 22 anzuschließen.
- Die Surroundlautsprecher sind an die Klemmen »SURROUND« 18 anzuschließen (Kabellänge im Anschlußplan beachten).
- Das Kabel 20 der Centerbox ist an die Klemmen »CENTER« 19 anzuschließen.

Zum Einstecken des Lautsprecherkabels die Klemmhebel niederdrücken. Die rote Ader des Lautsprecherkabels ist jeweils an der roten Klemme zu befestigen. Die schwarze Ader ist sinngemäß an der schwarzen Klemme anzuschließen.

### Achtung!

Es müssen grundsätzlich immer beide Surroundlautsprecher angeschlossen sein.

Ein Vertauschen der Anschlüsse kann zur Zerstörung der Lautsprecher führen.

## SCART-Anschlußbuchsen

Mit dem beiliegenden Scart-Kabel die Buchse »SCART TV« 14 des Dolby Pro Logic Surround Decoders DSP 1 mit dem Fernsehgerät verbinden. Den Videorecorder (falls vorhanden) an die Buchse »SCART VCR IN/OUT« 15 anschließen.

Das vollbelegte Scartkabel zum Anschluß des Videorecorders ist im Fachhandel erhältlich.

### Hinweis:

Zur Aufnahme und Wiedergabe von Filmen mit Dolby Pro Logic Surround Ton ist ein Stereo-Videorecorder erforderlich.

## Cinch-Anschlußbuchsen

Über die Anschlußbuchsen »AUX IN/OUT« 16/17 wird die NF-Verbindung zu externen Aufnahme- und Wieder-

gabegeräten (z. B. Stereoanlage, CD-Spieler, etc.) hergestellt.

Den NF-Ausgang (OUT, Output, etc.) der Stereo-Anlage mit den Buchsen »AUX IN« 16 verbinden. Auf die Polung von rechtem und linkem Kanal achten.

Um den Dolby Pro Logic Surround Ton z.B. auf Cassette aufzunehmen ist der NF-Eingang (IN, Input, etc.) des Cassettendecks bzw. der Stereoanlage mit den Buchsen »AUX OUT« 17 zu verbinden. Auf die Polung von rechtem und linkem Kanal achten.

## Netzanschluß

Zur Netzverbindung Netzstecker 21 in die Steckdose stecken.

Beim Abtrennen des Netzkabels von der Steckdose nicht am Kabel, sondern am Netzstecker ziehen. Gerät erst mit dem Netz verbinden, wenn alle übrigen Verbindungen hergestellt sind.

## BEDIENELEMENTE

### Nahbedienteil

- 1 - **VOLUME +**  
zur Lautstärkeeinstellung des Decoders
- 2 **INPUT**  
zur Wahl des Eingangssignals
- 3 **▲/▼**  
zur Weiterschaltung im Menü
- 4 **◀/▶**  
zur Wahl der Decodereinstellung



- 5  
zum Aufrufen des Hauptmenüs/Umschalten zwischen TV- und Decoderbedienung

### 6 Fernbedienungs-empfänger

### 7 A/B

Tonkanalumschaltung



- 8  
zum Umschalten in Stereo-Betrieb

### 9 TONE MODE

Anzeige der Decoder-Modi in Verbindung mit Anzeige 10

### 10 STAND BY

Betriebsbereitschaftsanzeige

## Frontansicht

### 11 Netzschalter

zum Ein- bzw. Ausschalten des Gerätes



## Fernbedienung

Identische Beschriftung auf Fernbedienung und Gerät bedeutet die gleichen Funktionen.

12 

Decoder-Stummschaltung

13 **ON/OFF**

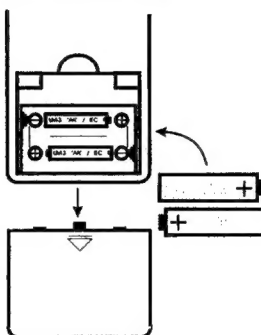
zum Ein- bzw. Ausschalten des Decoders. Im ausgeschalteten Zustand leuchtet die »STANDBY«-Anzeige **rot**. Um das Gerät vom Netz zu trennen, ist der Netzschalter 11 zu betätigen.

Mit den nicht bezifferten Tasten der Fernbedienung wird das Fernsehgerät bedient (nur Chassis TV 4, TV 8 und DTV 100). Gleiche Symbole bzw. Beschriftung bedeuten die gleichen Funktionen. Diesbezüglich ist die Bedienungsanleitung des Fernsehgerätes zu beachten.

Bei Bedienung des Gerätes mit der Fernbedienung ist folgendes zu beachten:

- Die Fernbedienung (Sender) ist auf den Fernbedienungsempfänger 6 am Gerät zu richten
- Es muß Sichtverbindung zwischen Sender und Empfänger gewährleistet sein.
- Nimmt die Reichweite der Fernbedienung ab, sollten die Batterien erneuert werden.

## Einsetzen der Batterien



## BEDIENUNG

### Ein- und Ausschalten

#### Einschalten:

Grundsätzlich zuerst das Fernsehgerät einschalten. Die Lautstärke des Fernsehgerätes auf Minimum stellen. Den Decoder mit dem Netzschalter 11 einschalten. Der Dolby Pro Logic Surround Decoder befindet sich im zuletzt eingestellten Decoder-Mode.

#### Betriebsbereitschaft:

Um den Decoder in Bereitschaftsstellung zu schalten die Taste »ON/OFF« 13 betätigen. Zur Kontrolle leuchtet die Bereitschaftsanzeige 10 **rot**. Zum Wiedereinschalten Taste »ON/OFF« 13 erneut betätigen.

#### Ausschalten:

Beim Ausschalten der Anlage immer zuerst den Decoder mit dem Netzschalter 11 ausschalten. Erst danach das Fernsehgerät ausschalten.

## Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz!

Verbrauchte Batterien und Akkumulatoren (Akkus) gehören nicht in den Hausmüll. Sie können bei der Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden.

Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde!

### Umwelt schonen und Energie sparen!

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z.B. über Nacht oder vor dem Urlaub, sollte es grundsätzlich mit dem Netzschalter 11 ausgeschaltet werden. Dadurch wird die Umwelt geschont; die Stromkosten werden gesenkt.


– Bei Gewitter zusätzlich Netzstecker ziehen. –

## Menü-Führung

### Grundsätzliches:

Befindet sich kein Menü am Bildschirm dienen die Tasten »▲/▼/◀/▶« 3/4 der Fernbedienung zur Bedienung des Fernsehgerätes.

### Menü-Übersicht:

- Um ins **Hauptmenü** zu gelangen ist die Taste »« 5 zu betätigen.
- Mit den Pfeiltasten »▲/▼« 3 sind die einzelnen Menüpunkte anzuwählen (rote Markierung).
- Mit der Taste »▶« 4 ist das entsprechende **Untermenü** aufzurufen.
- Wird **EXIT** markiert, erscheint wieder das **Hauptmenü**.
- Um das **Hauptmenü** zu verlassen die Taste »« 5 betätigen.

### Hinweis:

Beim Verlassen eines Menüs über **EXIT** werden die Einstellungen automatisch gespeichert.

## »Einrauschen« der Anlage

Nach dem Positionieren der einzelnen Komponenten muß die Anlage auf die Hörerposition (z. B. Sofa) abgestimmt werden. Dies wird als »einrauschen« bezeichnet.

Im **Hauptmenü** Taste »▼« 3 betätigen, bis **NOISE OFF** rot markiert ist. Durch Betätigen der Taste »▶« 4 wechselt der Schriftzug auf **NOISE ON**.

Der Testsignalgenerator sendet »Rosa Rauschen« der Reihe nach jeweils für ca. 3 Sekunden zu den einzelnen Lautsprechern (Links, Mitte, Rechts, Surround). Die Lautstärke der jeweiligen Lautsprecher ist so einzustellen, daß das Rauschen, ausgehend von der Hörerposition, auf allen Kanälen gleich laut klingt.

- Untermenü LEVEL** aufrufen; mit den Tasten »▲/▼« 3 die einzelnen Kanäle (Menüpunkte) wählen und mit den Tasten »◀/▶« 4 die jeweilige Lautstärke verändern.
- **BALANCE L-R** für die Frontlautsprecher rechts-links
  - **CENTER LEVEL** für die Centerbox
  - **REAR LEVEL** für die Surround-Lautsprecher

Die einmal gefundene Grundeinstellung muß nur verändert werden, wenn die Hörerposition bzw. die Aufstellung der Lautsprecher verändert wird.

Durch Markieren von **EXIT** erscheint das **Hauptmenü**. **NOISE ON** markieren und mit der Taste »◀« 4 auf **NOISE OFF** umschalten.

### Hinweis:

Die Lautstärke der einzelnen Kanäle kann auch ohne »Rosa Rauschen« optimiert werden.

## Wahl des Eingangssignales

Zur Wahl der Quelle des Eingangssignals **Untermenü INPUT** aufrufen. Mit der Taste »▶« 4 aus folgenden Quellen auswählen:

**SCART** = AV-Signal (Bild und Ton) eines an die Buchse »SCART VCR« 15 angeschlossenen Stereo-Wiedergabegerätes (z. B. Videorecorder, etc.).

**TV** = Ton des an die Buchse »SCART TV« 14 angeschlossenen Fernsehgerätes.

**AUDIO** = Ton eines an die Buchsen »AUDIO IN« 16 angeschlossenen Wiedergabegerätes (z. B. Stereoanlage). In dieser Betriebsart muß das Fernsehgerät nicht eingeschaltet sein.

Zum Verlassen des Menüs **EXIT** markieren.

Die Eingangsquelle kann auch durch Betätigen der Taste »INPUT« 2 an der Nahbedienung gewählt werden.

### Hinweis:

Liegt an der gewählten Eingangsquelle kein Signal an, kann das Menü nicht synchronisiert werden. Das Menü »läuft durch«. Taste »INPUT« 2 der Nahbedienung antippen, bis das Menü wieder am Bildschirm erscheint.

## Wahl des

### Decoder-Modus

Der Dolby Pro Logic Surround Decoder arbeitet in verschiedenen Decoder-Modi. Ist einer der drei Modi (Dolby Pro Logic Surround, Dolby 3 Stereo, Special) aktiviert, sind die anderen automatisch ausgeschaltet (OFF).

**Untermenü MODE aufrufen;**

DOLBY SURROUND markieren; mit der Taste »►« 4 kann zwischen ...

- NORMAL; hier erfolgt unveränderte Dolby Pro Logic Surround Wiedergabe.
- WIDE; dies entspricht einer akkustischen Basisverbreiterung. Es entsteht der Eindruck, die Lautsprecher würden räumlich weiter auseinanderrücken.
- PHANTOM; in diesem Betrieb wird das Mittensignal auf den linken und rechten Kanal verteilt. Diese Betriebsart wird für Filme und Sendungen empfohlen, die **nicht** in Dolby Surround aufgenommen sind.

... gewählt werden. Zur Kontrolle leuchten beide Anzeige-LED's 9 und 10 **grün**.

DOLBY 3 STEREO markieren; in diesem Modus wird der Dolby Pro Logic Decoder als **passiver** Decoder betrieben. Die Tonwiedergabe erfolgt nur über die Centerbox und die Frontlautsprecher. Zur Kontrolle leuchtet die untere Anzeige-LED **rot**; die obere leuchtet **grün**. WIDE entspricht hier ebenfalls einer akkustischen Basisverbreiterung.

SPECIAL markieren; hier kann zwischen speziellen Klangeffekten gewählt werden, wie DISCO → STADI-ON → HALL → CHURCH. Zur Kontrolle leuchtet die untere Anzeige-LED **orange**; die obere leuchtet **grün**.

Zum Verlassen des Menüs EXIT markieren.

#### Hinweis:

Durch Betätigen der Taste »∞→« 8 kann der Decoder auch im Stereo-Mode betrieben werden. Die Tonwiedergabe erfolgt nur über linken und rechten Frontlautsprecher. Zur Kontrolle leuchtet die obere Anzeige-LED 10 **grün**.

### Tonwerte einstellen

#### Lautstärke:

Die Lautstärke des Decoders ist mit den Tasten »- VOLU- ME +« 1 einzustellen.

#### Tonmodus:

Zweikanalsendungen werden mit Originalton und Simultan- ton ausgestrahlt.

Zur Einstellung des Tonmodus ist die Taste »A/B« 7 zu betätigen. Es bestehen folgende Auswahlmöglichkeiten:

TONE A = Originalton  
TONE B = Simultan- ton  
TONE AB = Originalton und Simultan- ton

#### Klang:

Für individuellen Wiedergabeklang ist es möglich, die Tonhöhen und Tontiefen zu verändern. **Untermenü SOUND** aufrufen; mit den Tasten »▲/▼« 3 **BASS** (Tiefen) bzw. **TREBLE** (Höhen) wählen. Zum Verändern der Werte die Tasten »◀/▶« 4 betätigen.

Zum Verlassen des Menüs EXIT markieren.

### Aufnahme des

### Dolby Pro Logic Surround Tones

Filme mit Dolby Pro Logic Surround können mit einem Stereo-Videorecorder über die Buchse »SCART VCR« 15 aufgezeichnet werden. Soll nur der Ton aufgezeichnet werden, ist dies auch über die Cinch-Buchsen »AUDIO OUT« 17 möglich.

## Technische Daten

### Decoder/Verstärker DSP 1

- 4 Kanal-Verstärker (Impedanz 8 Ohm)
- Center-Verstärker 15 W
- Front-Verstärker 2x 15 W
- Surround-Verstärker 15 W (Sinusleistung, 1% Klirrfaktor)
- PegelEinstellung für Center-, Front- und Surround-Boxen
- OSD-Anzeige für alle Funktionen
- 4-fach Klangmodus-Umschaltung
- Scartbuchse »VCR IN/OUT« voll belegt
- Audio-Eingangsbuchsen (Cinch)
- Audio-Ausgangsbuchsen (Cinch)
- Klemmanschlüsse für Lautsprecherboxen
- 2-Wege-Lautsprecherbox 15 Watt/8 Ohm

### Frontlautsprecher LS 99

- 2-Wege-Lautsprecherbox 15 Watt/8 Ohm

### Surround-Lautsprecher LS 98.1, LS 98.2

- 15 Watt / 8 Ohm

## Reinigen

Gerät vor dem Reinigen mit dem Netzschalter ausschalten.

Das Gehäuse und die Fernbedienung mit einem feuchten Tuch, bzw. etwas Kunststoffreiniger reinigen.

**Keine Lösungsmittel, Spiritus, Verdünnungen usw. verwenden;** sie könnten die Oberfläche des Gerätes beschädigen.

## Wartung

Alle Wartungs- und Servicearbeiten müssen von autorisierten Unternehmen durchgeführt werden.

### **Hinweis:**

Um im Kundendienstfall die Identifizierung Ihres Gerätes zu erleichtern, immer die Ident-Nr. vom Typenschild auf der Geräterückseite angeben.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäße Wartungs- bzw. Reparaturarbeiten Dritter entstanden sind.

\* Technische Änderungen vorbehalten